

## TENDER ADDENDUM

**Title: Barn Restoration at 3160 Ramsayville Road / Réfection de la grange au 3160 chemin Ramsayville**

**NR98**

**July 12, 2017 / Le 12 juillet 2017**

Page 1 of 6

---

### **ADDENDUM No.: 8**

---

The following shall be read in conjunction with and shall form an integral part of the Tender / Proposal and Contract Documents:

NOTE: The Enquiries deadline has passed and questions will no longer be accepted. / La période des demandes de renseignements est maintenant terminée.

***Q1.** In relation to Q3/A3 from addendum no. 6, how will issues associated with or encountered or uncovered with the silo be addressed in regards to the Silo and potential stability and safety during the foundation replacement and who will be financially liable?*

***Q1.** En relation avec la Q3/R3 de l'addenda no. 6: Comment est-ce que les problèmes associés, rencontrés ou découverts avec le silo doivent-ils être abordés en ce qui concerne la stabilité et la sécurité pendant le remplacement de la base et qui sera financièrement responsable ?*

**A1:** We are allowed to excavate near the silo, but our foundation level will have to be at the same elevation as the footing of the silo. Care will have to be taken during excavation to protect silo. Engineer will complete a site inspection of silo and foundation wall during the excavation provide guidance and details for the construction. For the purpose of this contract it is expected that all associated costs to excavate, shore and protect silo are to be included.

**R1:** Nous sommes autorisés à creuser près du silo, mais notre niveau de fondation devra être à la même hauteur que le pied du silo. Des précautions devront être prises lors de l'excavation pour protéger le silo. L'ingénieur complétera une inspection du site du silo et du mur de fondation pendant l'excavation, fournira des conseils et des détails pour la construction. Le présent contrat, indique que tous les coûts associés à l'excavation, au rivage et à la protection du silo soient inclus.

**Q2.** *In relation to Q6/A6 on addendum no. 6, electrical services will have to be interrupted to raise / jack the structure, as stated this is not part of the contract, does this mean that NCC will arrange and pay for coordination, de-energizing, disconnect and re-connection/inspection of electrical?*

**Q2.** *En relation avec la Q6/R6 à l'addenda no. 6, les services électriques devront être interrompus pour augmenter / accrocher la structure, car cela ne fait pas partie du contrat, cela signifie-t-il que la CCN organisera et payera la coordination, la désactivation, la déconnexion et la connexion Inspection d'électricité ?*

**A2: Please override answer from Q-6 Addendum 6 and replace with the following statement:** See Section 3.2 Scope of Work of tender documents – “The Contractor is to locate and verify that all utility services to the applicable buildings are temporarily disconnected for the duration of the work”. It is expected that this cost be included in this contract.

**R2 : Stp outrepasser la réponse à la question 6 de l'addenda no. 6 et remplacer avec le texte suivant :** Voir la section 3.2 Aperçu des travaux des documents d'appel d'offres. L'entrepreneur doit localiser et vérifier que tous les services d'utilité des bâtiments concernés sont temporairement déconnectés pour la durée du travail». On s'attend à ce que ce coût soit inclus dans ce contrat.

**Q3.** *In relation to Q7/A7 on addendum no. 6, does this mean that NCC will arrange, coordinate and pay for this work including any temporary service?*

**Q3.** *En relation avec la Q7/R7 à l'addenda no. 6, cela signifie-t-il que la CCN organisera, coordonnera et payera ce travail, y compris tout service temporaire ?*

**A3:** Central metering system will remain and is not part of this contract. Please refer to A7 from Addendum 6 for electrical disconnection to accommodate barn work.

**R3 :** le système de mesure central restera et ne fait pas partie de ce contrat. Veuillez-vous référer à R7 à l'addenda no.6 pour la déconnexion électrique pour tenir compte des travaux de la grange.

**Q4.** *In relation to Q8/A8 on addendum no. 6, does this mean that NCC will arrange, coordinate and pay for this work including any temporary service?*

**Q4.** *En relation avec la Q8 / R8 à l'addenda no. 6 : Cela signifie-t-il que la CCN organisera, coordonnera et payera ce travail, y compris tout service temporaire ?*

**A4.** See response noted in Addendum no. 6 A.8.

**R4.** Voir la réponse indiquée à l'addenda no. 6 R8.

**Q5.** *In relation to Q9/A9 on addendum no. 6 : This work will be required to raise/jack the structure, as stated this is not part of the contract, does this mean that NCC will arrange and pay for coordination, disconnect temp connections and re-instatement/inspection of the grounding system?*

**Q5.** *En relation avec la Q9 / R9 à l'addenda no. 6 : ce travail sera nécessaire pour augmenter / accrocher la structure, car cela ne fait pas partie du contrat, cela signifie-t-il que NCC organisera et payera la coordination, déconnectera les connexions temporaires et le rétablissement / l'inspection de la mise à la terre système ?*

**A5:** Grounding System does not form part of the contract

**R5:** Cela ne fait pas partie du contrat.

**Q6.** *In relation to Q10/A10 on addendum no. 6 : Electrical services will have to be interrupted to raise / jack the structure, as stated this is not part of the contract, does this mean that NCC will arrange and pay for coordination, de-energizing, disconnect and re-connection/inspection of electrical?*

**Q6.** *En relation avec la Q10 / R10 à l'addenda no. 6 : les services électriques devront être interrompus pour augmenter / accrocher la structure, car cela ne fait pas partie du contrat, cela signifie-t-il que la CCN organisera et payera la coordination, la désactivation, la déconnexion et la reconnexion / Inspection d'électricité ?*

**A6.** See Q2 and A2 on Addendum 8.

**R6.** Voir la Q2 et réponse R2 à l'addenda no. 8

**Q7.** *In relation to Q11/A11 on addendum no. 6: Electrical services will have to be interrupted to raise / jack the structure, as stated this is not part of the contract, does this mean that NCC will arrange and pay for coordination, de-energizing, disconnect and re-connection/inspection of electrical?*

**Q7.** *En relation avec la Q11 / R11 à l'addenda no. 6 : les services électriques devront être interrompus pour augmenter / accrocher la structure, car cela ne fait pas partie du contrat, cela signifie-t-il que la CCN organisera et payera la coordination, la désactivation, la déconnexion et la reconnexion / Inspection d'électricité ?*

**A7:** See Q2 and A2 of Addendum 8.

**R7 :** Voir Q2 et R2 à l'addenda no. 8.

**Q8.** *In relation to Q17/A17 on addendum no. 6: If this is required who will be responsible for the cost and how is it to be paid?*

**Q8.** *En relation avec la Q17 / R17 à l'addenda no. 6: si cela est requis, qui sera responsable du coût et comment doit-il être payé ?*

**A8:** This does not form part of the contract.

**R8 :** Il ne fait pas partie du contrat.

**Q9.** *In relation to Q12/A12 on addendum no. 6: this directs us to see the response to A12, A12 addresses Concrete Testing are you stating that NCC will also pay for compaction Testing?*

**Q9.** *En relation avec la Q12/ R12à l'addenda no. 6 : cela nous permet de voir la réponse à A12, A12, qui fait l'examine de bétons, vous indiquez que CCN sera responsable de tous les tests de compactage ?*

**A9:** Soil Compact testing and Concrete testing will be the responsibility of the NCC.

**R9 :** Les tests compacts du sol et les tests de béton seront la responsabilité de la CCN.

**Q10.** *In relation to Q20/A20 on addendum no. 6: If this is required who will be responsible for the cost and how is it to be paid?*

**Q10.** *En relation avec la Q20 / A20 à l'addenda no. 6: si cela est requis, qui sera responsable du coût et comment doit-il être payé ?*

**A10:** No

**R10 :** Non

**Q11.** *In relation to Q22/A22 on addendum no. 6: Same as Q3/A3 Clarification required: How will issues associated with or encountered or uncovered with the silo be addressed in regards to the Silo and potential stability and safety during the foundation replacement and who will be financially liable?*

**Q11.** *En relation avec la Q22 / A22 à l'addenda no. 6 : Identique au Q3 / A3 clarification requise : comment les problèmes associés ou rencontrés ou découverts avec le silo seront-ils abordés en ce qui concerne le Silo et la stabilité et la sécurité possibles pendant le remplacement de la base et qui sera financièrement responsable ?*

**A11:** Please refer to Q1/A1 from addendum no. 8

**R11 :** Référer à Q1 / A1 à l'addenda no. 8

**Q12.** *In relation to Q27/A27 on addendum no. 6: Notification is being given at time of tender that the services will need to be interrupted and dealt with in order to facilitate jacking and installation of the new foundation- who will be responsible for the permits / cost / inspections and coordination of this work?*

**Q12.** *En relation avec la Q27 / A27 à l'addenda no. 6: une notification étés donnée au moment de l'appel d'offres pour que les services devront être interrompus et traités afin de faciliter le lancement et l'installation de la nouvelle fondation - qui sera responsable des permis / coûts / inspections et de la coordination de ce travail ?*

**A12.** The Contractor will be responsible for the items noted in answer of Q27 in Addendum no. 6.

**R12.** L'entrepreneur sera responsable des éléments mentionnés sous la réponse de la Q27 à l'addenda no. 6.

**Q13.** *In relation to Q31/A31 on addendum no. 6: If conflicts arise due to the work required and the unknown location of any utilities who will be responsible for the permits / cost / inspections and coordination of this work?*

**Q13.** *En relation avec la Q31 / A31 à l'addenda no. 6: si des conflits surviennent en raison du travail requis et de l'emplacement inconnu de les services indique, qui sera responsables pour les permis / inspections et la coordination de ce travail et les coûts pour ce service?*

**A13.** If conflicts arise due to unforeseen hidden conditions which are not included in the contract terms and conditions, it will be interpreted as to not be included in contract terms.

**R13.** Si des conflits surviennent en raison de conditions cachées et imprévues, qui ne sont pas incluses dans les termes et conditions du contrat, elles ne se feront pas partie du contrat.

**Q14.** *Review of the plans shows the existing ramp is to stay in place only, not be demolished. However this will severely impact the ability to repair/replace the existing barn foundation, even with the shoring shown.*

**Q14.** *L'examen des plans montre que la rampe existante est de rester en place seulement, de ne pas être démolie. Cependant, cela aura une incidence sévère sur la capacité de réparer / remplacer les fondations de grange existantes, même si l'échafaudage est indiqué.*

**A14.** Refer to drawing S3 - 2/S3 Foundation Detail and 3/S3 Foundation detail at ramp. New ramp to be installed.

**R14.** Réfère-vous au dessin S3 - 2 / S3 Détails de Fondation 3 / S3 Fondation à la rampe. Nouvelle rampe à installer.

**Q15.** *Page S1 of the addendum drawings is this page to replace the existing page S1 of the project? They are completely different.*

**Q15.** *La page S1 de l'annexe, est cette page pour remplacer la page S1 actuelle du projet, Ils sont complètement différents ?*

**A15.** The addendum drawings provided are in reference to Q2 in Addendum no. 6 – referring to floor joist repairs.

**R15.** Les dessins annexes fournis font référence à Q2 à l'addenda no. 6 - en se référant aux réparations des solives de plancher.

*Q16. Are we still to include the main scope to dig around the full barn and install Styrofoam? This isn't shown on page S1 from the addendum.*

*Q16. Sommes-nous encore à inclure la portée principale pour creuser autour de la grange complète et installer Styrofoam? Ceci n'est pas indiqué à la page S1 de l'addendum.*

**A16.** Refer to Drawing S3 1/S3 Typical Foundation Detail.

**A16.** Référez au Dessin S3 1 / S3 Détail Fondation typique.

*Q17. With regards to the silo, as stated in addendum 6, it is unknown if the silo has any foundation. Are we to completely exclude any work related to the silo? In terms of the barn foundation at the silo, there is not enough space to safely excavate for the Styrofoam insulation.*

*Q17. Comme il est indiqué dans l'annexe 6, on ne sait pas si le silo a une fondation. Devons-nous exclure complètement tout travail lié au silo ? En ce qui concerne la base de la grange au silo, il n'y a pas assez d'espace pour fouiller en toute sécurité pour l'isolation de styromousse.*

**A17.** Refer to Q1/A1 of Addendum no. 8.

**A17.** Référez à Q1 / A1 de l'addenda no. 8.

*Nathalie Rheault*  
Senior Contract Officer  
Procurement Services  
Finance Division  
Corporate Services Branch